

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 23 (1909)

**Artikel:** Chanzuns umoristicas e Poesias d'occasiun

**Autor:** Bezzola, E.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-187525>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

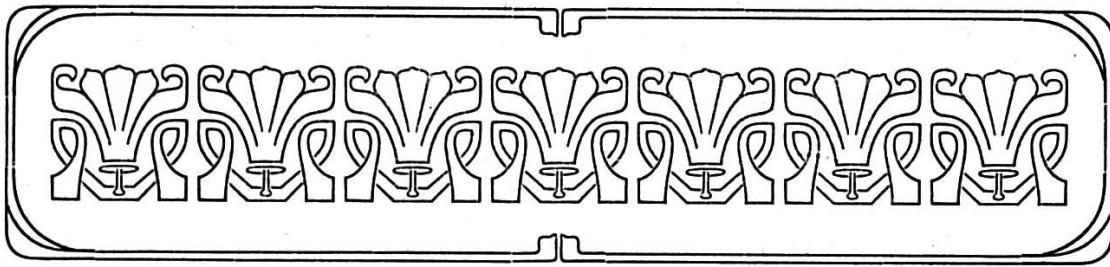
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



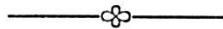
# Chanzuns umoristicas

e

## Poesias d'occasiun

dad

===== ED. BEZZOLA. =====



### I. Chanzuns umoristicas.

(Pled da Zernez.)

#### La chanzun dal „Sanct Niclaus“.

Immez iviern jou gir pel muond,  
Jou vegn sur munts e vals,  
Ils buns uffants quels ami zuond,  
Ma na ils noschs e'ls mals.  
Jou vegn cun pass da Goliat  
Ünguott' nu'm tegna sü;  
Sun in comün sco in cittad  
:: Il „Sanct Niclaus“ bainvgnü. ::

Bain blers regals jou n'he portà  
Per quels chi fan da scort;  
Chi per cumond però nu fa,  
A quell spett' otra sort;  
Ün sach per quels n'he tut cu' mai,  
Ün „sach“ pels metter l'aint:  
Per quels uffants, uoss' pür taglai,  
:: Nun spargn üngün turmait. ::

Dimena chi chi es brav e bun  
Temma nun ha d'avair;  
Ün bel regal jou uoss' al dun  
E scort dess el s'mantgnair.  
Ma dals *malscorls*, sco n'he senti,  
Chi sun eir tanter vus,  
Chi da's müdar nu' disch da schi  
[: Mett' aint nel sach sgrischus. :]

Mel.: Ich schiess das Wild im tiefen Forst. (Cun pitschna variaziun.)

Zernez, December 1900.

### Il cuschinunz.

Cur stun dasper ma platta  
E fetsch ün öv in painch,  
M'impaissi a ma matta,  
Ma chera mè nu smainch;  
E scha's poss dar ün bun cussagl,  
Cussagls dun saimper buns,  
Schamai ch'avais d'avair ün puob,  
Lascha'l gnir cuschinunz.  
Trala — la — lalala . . . . .

Meis reginam la chadafö  
E mi' armada ais:  
Padellas e paluottas,  
Curtels e fiers inglais.  
Cun chazs ed eir cun chazs forats  
E culs n'he bler da far,  
E lastras, planas, vierchels, plats  
In guerr' am ston güdar.  
Tralala — la — la . . . . .

E na be strüzlas e chapuns  
E vaisclas seja far,  
Eir schoppas, mösas, maccaruns,  
Que tuot sè preparar,

E sauces, cremas e puddings  
Ch'ognün chatt' excellents?  
Beefsteaks, cotlettes e rostins,  
Insomma trats stupents.  
Tralala — la — la . . . . .

Che 'lais avair pü bel mastèr  
Co quel da cuschinar! —  
E scha nun eschat cots a dür,  
Radschun am stovais dar:  
Che! meidi e che advocat! —  
Magister? — o chantunz!  
Schamai ch'avais d'avair ün mat,  
Lascha'l gnir cuschinunz!  
Tralala — la — la . . . . .

Mel.: Wenn ich bei meinem Amboss steh.

Zernez, Schnier 1901.

### La chanzun dals bels utschels.

Suvenz s'as vezza ün chi's craja  
D'esser sgür sa'l Segner che!  
Ma sch'ün guarda bain daspera,  
Schi es que be 'na teista d'vde!  
Eir sch'el s'tenda, eir sch'el s'scuffla,  
E s'voul dar ün tschert grond tun,  
Ün s'as volva e s'impaissa,  
Guarda quà, che bel minchun.

I dà sül muond, a tuottavia,  
Da bels utschels, che 's vouli far,  
Ma cur inscuntr' ün sün ma via,  
Am vegn da rier da schloppar:  
Ha ha ha ha, hahahaha.

A blers la moda, la canaglia,  
Fa gnir sclavs e servituors  
Da sas glünas e chaprizzis,  
Na be damas, eir signuors.

Els as fittan ed as glischan,  
Per at attrèr admiraziun,  
Eir scha'ls oters be s'impaisan:  
Uah, che schimrias cha quels sun.

I dà sül muond, a tuottavia,  
Da bels utschels, che 's vouli far,  
Ma cur inscuntr' ün sün ma via,  
Am vegn da rier da schloppar:  
Ha ha ha ha, hahahaha.

Ed oters dà que, que es vaira,  
Chi munaid' han in mantuns,  
S'crajan richs cun lur richezzas,  
Ma sun povers avaruns.  
Jou'm dumond be che ch'ils serva  
Dad avair usche blers raps,  
Cur chi s'mettan in viedi  
Per ir inua sun its lur baps.

I dà sül muond, a tuottavia,  
Da bels utschels, che 's vouli far  
Ma cur inscuntr' ün sün ma via,  
Am vegn da rier da schloppar  
Ha ha ha ha, hahahaha.

Ün' otra razza, que es quella,  
Chi be moralà sa predgiar,  
Ma cur chi's tratta da far vaira,  
Scha que chi dischan san eir far,  
Schi dvaintan pitschens ed as sgoban,  
O sparischian sco squigliats;  
Ma da quels disch ün proverbi:  
Blera baja e pochs fats.

I dà sül muond, a tuottavia,  
Da bels utschels, che 's vouli far,  
Ma cur inscuntr' ün sün ma via,  
Am vegn da rier da schloppar:  
Ha ha ha ha, hahahaha.

Allura dà que baps e mammas,  
Chi per oter ögls nun han,  
Co per lur uffants e dischan  
Müravagli' a que ch'els fan.

E minchün chi'ls vegn incunter,  
Stuess chantar seguonda vusch,  
E che 'lais que savess esser,  
Seguond il cas 'na düra nusch.

I dà sül muond, a tuottavia,  
Da bels utschels, che s'veouli far,  
Ma cur inscuntr' ün sün ma via,  
Am vegn da rier da schloppar:  
Ha ha ha ha — hahahaha.

*Schlarigna, Avrigl 1902.*

### Il sun.

In sanda saira esi sun,  
Evviva l'allegria!  
Meis barba Cla sun' il giün  
E Peider Güz la gïa!  
La clarinetta que es cler,  
Suna Gion Pitschen, il chalgèr;  
E fa sotar la cumpagnia  
Davo si' allegra melodia!  
Tiritiriti rititi rititi . . . .

Appaina s-chür cumainz' a far,  
S'as vezz' in usteria  
Ils prüms scudaders arrivar,  
Ün sbaj' e l'oter ria!  
E minchün d'els ha sgür trêt aint,  
Per l'occasiun, seis bel büschmaint!  
Ma sgür cha pü d'ün cour da leivra  
Ha quista sair' ün po la feivra!  
Tiritiriti rititi rititi . . . .

Las mattas vegnan plan a plan,  
Que para d'esser moda!  
Ün dschess cha tuot quist ramadam,  
Ad ellas nu' las s-choda;  
E süssom sala s'schaintan giò  
Guardand uoss' vi e nan cul cho,  
E s'impissand pü d'üna bella,  
Scha ün dels mats nu' gniss per ella!  
Tiritiriti rititi rititi . . . .

„Chi sa scha meis Carlin es quâ?“  
Disch Neisa a Chatrina.  
„Jou nu'l n'he viss, jou craj da na,“  
Rispuondla cun vuschina,  
Büttand eir ella svelt ün sguard  
In ün chantun a seis Linard,  
Chi uossa vegn cun tschera frais-cha  
Per ir a far la prüma traïs-cha.  
Tiritirititi rititi rititi . . . .

Tonin quel va sco'n disperà,  
Cha Neisa vegn bod stuorna,  
Ma tant pü plan va Men da Cla,  
Chi va sco 'na lindorna!  
Ed uoss' la traïs-cha es a fin,  
Ils mats tuornan tal magöl vin;  
Be Nuot cun vusch sco ün landamma:  
„Üna pels puobs!“ el uossa clama.  
Tiritirititi rititi rititi . . . .

Quels pitschens es ün gust da vair,  
Els glüschan d'allegria;  
Ed ün a l'oter as ston tgnair,  
Cha tuot chi guard' e ria.  
Chi sota valzer, chi galop,  
Chi chi nu' sa, va ün po zop,  
E chi nu' sa daffatta bricha,  
Fa minchatant üna cupicha.  
Tiritirititi rititi rititi . . . .

E tranter ün e l'oter tur  
S'as fa, sco vegl üsanza,  
Conversaziun: „Jou n'he l'onur,“  
S'as disch o pür: „n'he spranza“.  
Quels tscherts discuors chi schi la fè  
Eir cun il temp nu's müdan mē:  
Ün disch: „La sala es fich ota“,  
Ed üna: „Mo co bain ch'El sota!“  
Tiritirititi rititi rititi . . . .

Cur ch'ün at zappa giò pels peis,  
Stousch dir: que nu' fa nöglia!  
Ta sort bain preferibla es,  
A quella da far föglia.  
Scha teis sotunz es inchantà,  
Sch'in si' algrezch' el sgür darà  
Ün güvel chi dad ot strasuna,  
Intant cha nos Gionet intuna:  
Tiritirititi rititi rititi . . . . .

E tal cafè a mezza not  
S'as dà gugent risatas;  
Instant ch'ün pos' es il plü flot  
Podair tantar las mattas!  
E sch'a ta vschin' in möd galant  
Il zücher sporschasch, sch'in riand  
Pousch esser sgür, ch'ella rispuonda:  
„Na, grazcha, jou sun dutsch' avuonda!“  
Tiritirititi rititi rititi . . . . .

Ed il curaschi vers daman  
Quel crescha d'ur' in ura!  
Pü d'ün allur' ha tut pel man  
A quella ch'el adura;  
La dschond: „Jou t'am da tuot meis cour,  
Di be da schi scha tü'm vousch tour!“  
Che gust scha la risposta sia  
Tuna: „Per saimper sun la tia!“

Zernez, December 1902.

### Parabras modernas.

Eir las nonas da nos temp quinteivan parabras,  
Ma tuot otras co quellas dad hoz in di;  
Da striuns e da strias, d'issainzas e dialas,  
D'inrar s'as sentiss a discuorrer hoz pü!  
E sün ma dumonda: nun es que alvaira?  
Am det per rispost' üna nona her saira:

Scha suainter la moda gugent van ils grands,  
Parablas modernas vouli eir pels uffants !  
Sün que aint dad üsch vegnan Neis' e Chatrina :  
„Oh quinta'ns parablas, oh chera nonina !“

„Id eir' üna vouta giò Sent ün magister,  
Al qual la pej' ün 'leiv' augmantar,  
Ma cur ch'el sentit que, dschet el da desister  
D'ün simil proposit, s'mettet a cridar,  
Radunet seis collegas e fet la proposta,  
Cha eir in lur nom el dess la risposta :  
„Nus magisters augmaints acceptar nu' podain,  
Siond eschan da vegl nan pajets memma bain !“  
„Oh che bella parabla“, disch Neis' a Chatrina,  
„Oh chera nonetta, oh quint' amo üna !“

„Id eir' üna vouta sü S-chonf ün culuoster,  
Chi var quarant' ons seis mastèr pratichet ;  
E cur el füt mort in lodond el ün dscheiva,  
Ch'el adün' ha savü far a minchün adrett !  
Sain da not, sain da di el suneiv' a drett' ura,  
E mè memma tard ni memm' a bunura !

Schi perfin sulla mort s'allegreiva minchün,  
Be per gnir sepulli da maister Curdin !“  
Oh che bella parabla,“ disch Neis' a Chatrina,  
„Oh chera nonetta, oh quint' amo üna !“

„Id eir' üna vouta ün sar ravarenda,  
Chi-d-eira in gronda perplexità,  
Siond eira gni moda in sa prevenda,  
Cha tuot gess a predg' ed ingün stess a cha.  
Ma siond ch'in baselgia la plazza mancheiva,  
A nos predichant oter guer' nu' resteiva,  
Co da dir: „Meis dilets, sch'ün plaschair ch'am 'lais far,  
Stais be gnir a predgia ün po pü d'inrar !“  
„Oh che bella parabla,“ disch Neis' a Chatrina,  
„Oh chera nonetta, oh quint' amo üna .“

„Id eir' üna vouta ün hom e 'na duonna,  
Chi gettan issembel sül Grand Hotel,  
E nel restaurant as postettni alla carta  
Pesch e pulaster, bun vin e chaschöl,

E la tschaina finida e la nota pajada,  
Davo ün momaint als inscuntri sün strada,

E saint cha l'hom disch: „Jou nu' 'vess mê pensà,  
Cha in quists „Grands Hotels“ ün vivess bumarchà.“  
„Oh che bella parabla,“ disch Neis' a Chatrina,  
„Oh chera nonetta, oh quint' amo üna!“

„Id eir' üna vouta sül Hotel Bernina  
Trais Svizzers tudais-chs vi dal magöl vin,  
Ün dels taciturn ünguotta nu' dscheiva,  
Be duos discuorrivan d'ün bel cuntin,  
Ün eira da Berna ed ün da Glaruna,  
Ed uoss' vers il terz ün s'volv' ed intuna:

„Oh di'ns, tü mezz-müt, qual es teis pajais?“  
Schenà quist rispuonda: „Jou sun Zürigais!“  
„Oh che bella parabla!“ disch Neis' a Chatrina,  
„Oh chera nonetta, oh quint' amo üna!“

„Id eir' üna vouta duos mattas malsortas,  
Chi mê nu' 'leivan far per cumond,  
Be far brav baschattas e rier dals oters,  
Que pü co tuot oter las plascheiva sül muond!  
Ma cur il Sanct Niclaus gnit nella contrada,  
Las mett' in seis sach el e get per sa strada!“

Quà ria Chatrina e disch: „Jou guard,  
Scha quist Sanct Niclaus eira Sar Eduard?“  
„Uossa vainsi avuonda“, dischan Neis' e Chatrina,  
„La disch eir manzögnas, nossa bella nonina.“

Flem, Favrer 1908.

(Melodia originala.)

### La schlittada.

Tuot chi saglia, tuot chi cuorra,  
O sün port' o al balcun.

Da Curtins fin Rövan sura  
Tuot es in agitaziun.

Alla fin ell' arrivada  
La daman d'la gron schlittada;  
D'sunaglieras ün sclingöz  
E da giaischlas ün schloppöz;  
Sün Plaz es gron parada!

Aint da Rövan in gron cuorsa  
Riva Men cun seis chavagl.  
Peider ha schmanchà sa buorsa,  
Gion blastemma sco'n famagl.  
Tuot füss quà, scha Clo' füss quia,  
Ma quel spetta sün Maria !  
Scha ta marus' at fa spettar,  
Schi memma svelt nu' la dumandar !  
Lasch' eir, cha ella spetta !

Ed uossa cha la büs-ch' es tratta  
E tuot in fila s'ha miss sü  
Ed alla teista eir daffatta  
Ün flot furier es comparü,  
Schi dals güvels ch'ün uoss' sainta,  
La partenza par' ardainta.  
Eir sch'ün nun va in nos pajais  
A tir da quatter sco'ls Inglais,  
Nun's maincha l'allegria.

Giò da Curtins in gron carriera . . .  
Ils vittürins sco tants mastrals !  
Che ögls glüschaunts, ardita tschera,  
Schlittunzs, schlittunzas je chavals !  
Passats giò Sosa la punt noua,  
Nos chavalgiant voul dar 'na proua  
Da seis indschechn, ma dond ün sagl,  
Schi til schlavazza seis muagl  
Sur pösts e lattas oura.

Buns spass, umor ed allegria  
E quà e la qualchi chanzun,  
Cun que s'as po scurznir la via,  
Poch schen' il fraid dalla stagiun.  
Ed ils chavals cun la teist' ota  
E cun supergia minchün trotta ;  
Da pü co d'ün, sch'ün es sincer,  
Nu's dschessi pü ch'el 'vess da trer  
La benna vi pell' eivna.

E giò Luin vegn la fermata,  
La uscheditta dal vin chod,  
E mincha mat cumpr' a sa matta  
Las tampastinas o'l tschüvlot.

E'ls da Luin als dan chastognas,  
Tranter dad els: „als magliachognas“,  
Ma allura darcho hop, hop, hop, hop,  
Da nouv tuot s'metta in galop  
Cun güvels d'allegria.

E giò d'Ardez 'na gron maisada —  
Tuot chi s'ha miss vi dal giantar,  
Eir scha la schopp' es issalada,  
Tuot chi lascha bain gustar.

Ed ün discours sco ün ravarenda  
Tegna GINUOT, ed ün pretendà,  
Cha sch'el savess tuot sco'l tgnair pleds,  
Gniss president el da Zernez  
E forsa eir landamma!

Davo ün per sagls sü e giò per sala  
Es la schlittada da rituorn;  
L'umor per que sgür brich nu' chala,  
Be nos Gionet es ün po stuorn  
E disch in sia gron canara:  
„O dvainta mia, Neisa chara!“  
Ma sa schlittunz' al disch: „Schumar!  
Da stuorn't vousch saimper maridar,  
E'l di davo t'irrglasch!“

Ed uoss' darcho vers ches' els rivan,  
Tuot chi-d-es leger e cuntaint,  
E dal Hotel las portas s'drivan —  
Allura davo ün cuort mumaint  
Mincha schlittunz cun tschera frais-cha  
Cun sa schlittunza es in traïs-cha,  
Siond sco chi tuocha es ün bal  
Della schlittada il final,  
La fin d'la „Grond' Schlittada!“

(Melodia originala.)

## II. Poesias d'occasiun.

### Prolog

per l'inauguraziun del nouv teater a Zernez. (Ils 18 December 1901.)

A tuots quels chi s'han prestats,  
Chi cun munaida, chi cun fats,  
Alla rinnovaziun da quaista büna,  
Giavüsch da cour sandat e fortüna.  
E'l spordsch ün salüd sco ingrazchamaint,  
Ch'el saja lontan o ch'el saja preschaint.

La scena vegl' ans stovet servir  
Bod quarant' ans ed ün po bain dir,  
Cha que cha sas assas han senti e vis,  
A volair quintar tuot, a fin non as gniss,  
Las uras allegras e las risatas,  
Las feivras da blers eir, postüt dallas mattas.

Scha uoss' fallambr' eir' la ün po dvantada,  
A nus nun's restaiva guer' otra strada,  
Co fuormar üna societad per acziuns;  
Hoz in di tuot chi disch: Quels affers sun buns!  
E chi chi'n qualche lö nun ais acziunari,  
As po bain nomnar: Ün pover tralari! <sup>1)</sup>

E per quels chi's lamaintan hoz in di,  
Cha'ls buns temps vegls nun tuornan pü,  
Nels quals „sainz' assicuraziuns da muaglia“  
Daiva blers homens da stim' e da vaglia.  
Da dalet e d'algrezcha glüscher sto minchün,  
Vzand sülla nouva tenda seis char vegl cumün. <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Remarchas: Per possibilitar l'acquist d'ün nouv teater gnit fuormà üna societad per acziuns, las qualas nun portan fit, ma gniran plan plan amortisadas.

<sup>2)</sup> Sün la nouva tenda ais pittürà il vegl comün da Zernez, sco ch'el eira avant l'incendi del 1872.

Che dschess Gion Bischa nos famus „basdrin“,  
La basdrina e Tifoni lur ami maglin,  
Scha quia chi gnissan aint dad üsch là giossom  
Col vegl guitader e'l „Mastral da Furom“, <sup>3)</sup>  
Che dschessan bain; nun crajais eir vus,  
Ch'els exclamessan insembel cun nus:

„Evviv' il teater e l'arte del drama,  
Chi per ots ideals nos intern inflamma,  
Chi inmez allegria e leger umor  
Educhescha nos anim ed adozza nos cour!“  
Ed ün simil „Evviva“ d'otras generaziuns  
Sarà la „dividenda“ da nossas acziuns“.

Zernez, December 1901.

### Il pompier.

Recitâ in occasiun dellas nozzas C. B. ed A. F. a Samedan.

(Il pompier in mandura completa, armâ cun sua e sgür, aintra cun grands pass  
inmez sala, declamand in grand' agitaziun.)

Holà ! Che dianzras aise success,  
In cuorsa arriv' crajand chi'd ardess;  
Scha'l fö ais ruot our' ed il privel ardaïnt,  
Perche serran la porta e nun'm laschan gnir aint.  
Per Bacco am voulna tour be in gir,  
In quista maniera da'm far quà saglir!

(Requintand.)

A chasa eu staiva, bavand il cafè,  
Quà sagl' aint Gion Peider e sbraja: Fö, fö!  
Fa svelt, am disch' el, meis char Clerglüna  
E cuorra subit vi l'hotel — vi'l Bernina !

<sup>3)</sup> Gion Bischa, la basdrina e Tifoni sun persunagios our dalla farsa: Ils basdrins. Il guitader our dal guitader da Th. Körner. Il Mastral o il Landamma da Furom ais seo ils Basdrins üna farsa originala da Zernez, ma displaschaivelmaing ida persa, amenduos ouvrettas da Maschel Andrea (Güd. fed. A. Bezzola) e füttan grazcha a lur originalitat ans alla lungia fich popularas, a che contribuit na poch l'excellenta interpretazium datta allas rollas dals differents actuors dilettants da quel temp. Schabain tuots morts, ün discuorra amo suvenz dal furore chi fettan e pensa l'autur del prolog pü a quaistas persunas, suot las qualas as rechatta eir seis bap defunt, co a lurr masceras. Ils actuors eiran sar Rud. D. Bezzola (Gion Bischa), Sar Peider Delnon (Tifoni), Giunfra Uorschla Toutsch (la Basdrina), Sar Gion Pitsch (il Guitader), Sar Curdin Clavuot (il Landamma da Furom).

Eu sü ed aint col büschaint da pompier,  
Ma duonna exclama: Oh dolur, che manster!  
Ma eu cuor a vaira inua cha que füss,  
Instant davo mai con la squitta ch'ün gniss,  
Perche inu' ün incendi rump' our,  
Accuorr' il pompier con anim e cour!

(Posa, guardand intuorn.)

La cosa però daffatt nu'm persvada,  
Eu craj, ch'eu stoss esser sün bain fosa strada,  
Invezzi chi'd arda am para sun quia  
Inmez üna nozza, tuot plain allegria.  
Ma schi — schi la fè — e vezz' eu bain cler,  
Ais la süssom maisa ün bel giuven pér!  
Ha! chi 'vess mai cret ad ün tal simil cas:  
Chi'm tegnan per nar e chi'm mainan pel nas?

(Riflettand.)

E pür tuot tüert Gion brich non avaiva,  
Cur ch'el am fet crajer cha quia ardaiva,  
Quà „duos“ bain as voulan e cur ch'ün s'ama,  
Nun ais forz' il cour in fö ed in flamma.

(Mettand il man sün seis pet.)

Nel pet nun als arda quel fö plain vigur,  
Quel viv desideri, ch'ün nomna amur!  
Ma da quists incendis, sco ognün bain sà,  
Mai plü ils pompiers nun han els stüzzà;  
Quels ün lasch' arder o prosperar,  
L'intera chasa els solan s-chodar.

(Indecis.)

Che oter am reista co far bella tschera  
Al gö chi m'han fat e cun bella maniera  
Spordscher eir eu mia gratulaziun.  
Al pér süssom maisa, per quist' occasiun  
Far vögl meis giavüschs, els lungs nun saran,  
Da cour però vegnan — appreziar als savran.

„Cha mai nun als stüzza,  
Nel cuors da lur vita,

Il fö dell' amur,  
Quista flamma ardita!  
Cha ella sco'l's razs  
Del plü cler solai  
Splendura lur cours  
E strendscha lur lai!"

(In partind.)

Ed al pover pompier, chi nun piglian in mal,  
Scha qui' el ais gnü a far quist scandal;  
Gugent darcho vers chasa el trotta,  
Contain, nun aviand eir stüzzà el ünguotta.

October 1901.

### Il Sanct Niclaus.\*)

Recitè in occasiun del bös-chin da Nadal dels infants da scoula a Zernez  
ils 29 December 1902.

Buna saira alla cumpagnia,  
Buna saira meis chars uffants,  
Il Sanct Niclaus ais darcho quia,  
Cun blers regals per pitschens e grands.  
Cun tuot ma roba he fat da vaira,  
Gnand sur muntogna, fadia naira!

E bain, co staina? Eschat stats scorts,  
In chas' ed in scoul' e per las vias girand?  
O 'vais fat be baschattas da tuot las sorts.  
Invece d'imprender e da far per cumand?  
Giò Ftan n'ha miss, pür 's tgnai da bun,  
Tschinch puobs malscorts nel grand sachun!

E vos sar magister e quaists signuors \*\*)  
Sper bain chi'm dscharan, schi nun sun satisfats;  
Dumandar vögl allura a voss genituors,  
Scha'l's regals ch'eu's vögl dar sun eir meritats!  
E schi füss per cas ün da tour cun mai,  
Nun farai saramonas, pür dschai, pür dschai!

\*) Conguala cun la chanzun del Sanct Niclaus pag. 269.

\*\*) Manià es il cussagl da scoula.

(Davo avair distribui ils regals.)

Ma id es uoss' ura, stoss ir in avant,  
La saira es già bain avanzada!  
Schi adiou, ma glieudetta e fat per cumand  
In' chas' ed in scoul' e sün stradä,  
Cha'l Sanct Niclaus, cur ch'el tuorna darcho,  
Nun as porta be perchas per as dar sül — davo!

Zernez, December 1902.

### Las duos duonn' ondas.

(Recitâ da duos giuvnas in occasiun dellas nozzas T. C. e P. G.)

**Persunas :** *Duonn' onda Mengia*  
*Duonn' onda Dorathè.*

*D. Dorathè* (entrant in sala, vers l'üscht) :

Que es quà, duonn' onda Mengia,  
Gni duonn' onda, gni pür aint!

*D. Mengia* (entrant) : Hai! sco dit, quel ir a nozzas  
Es per mai ün grond turmain!

*D. Dor.* : Mo vu gnis gugent avuonda,  
Nu sprechtschais ün bun baccun!

*D. Men.* : Gnis darcho cun vossas schnizchas,  
Esser 'veva bain radschun,  
Cha cun vu nu's po discuorrer,  
Dais dal nas d'ün bel cuntin,  
Na per nöglia lengia lungia  
Ün as nomn' a vu giò Tschlin!

*D. Dor.* : Mo vu 'vais eir vu la vossa  
Sgür plü cuorta gnianc ün toc,  
Tuot chi disch cha schi sto esser  
Dais eir vu brav dal taloc. — —  
Mo laschain uoss' las dispüttas,  
Giain a far noss cumplimaints  
Al nouv pér — — cha bain felicis  
Diou t'ils renda e cuntaints!

*D. Men.* (muossand sül pér) : La süssom, am para, suni.  
Mo es que propi mês Padruot?

*D. Dor.* : Schi, schi, el svess ed eir ma Tina  
La figliuola da mês Nuot!

(S'approisman als spus)

D. Dor. (alla spusa): Sgür ch'a mai nun am cugnuoschasch ;

Mo cambiada t'asch eir tü.

Segner! — — il plaschair da't vaira

Per blers ans nun he pü gü.

Eu nun sa, scha tü t'algordasch

Da ti' onda Dorathè,

Schi cha't n'ha amo bler portada

Sün mès bratsch — — mo schi la fè!

D. Men. (al spus): E mès Padruot — — mo Diou perchüra

Sco cha quel es gnu ün grond !

Di'm ün po, dad Onda Mengia

Nun t'algordasch — char uffont ?

Co cha'l's ons ans passan via,

Que es propi ailch sgrischus,

Mo almain, quellà es vaira,

Esch gnu our ün hom pompus !

Schi que'm parä be l'otr' eivna

Cha tü gnittasch battià —

Hai — m'algord fich bain — tü eirasch

Ün poppin — zuond sbrajantà !

D. Dor.: Ed eir tü, ma chara Tina,

Cur in baselgia at portet

Al battaisem — sco poppina —

Asch brav sbrj — mès char dalet !

Güdet poch far nina-nana,

Tü nun 'laivasch rafüdar,

Tuots ils mezs füttan inütils

Per tscherchar da't taschantar.

D. Men.: Vzais, bain güst es il proverbi,

Cha'l's umans ston savair sbrir

Già da pitschens, sch'els sün terra

Vuolan propi reuschir !

Que s'as vezza darcho quia

Tar la spus' ed eir tal spus ;

Ün sto dir ch'els reuschittan

Propi bain — schi, amendüs.

D. Dor.: Ed uossa fain nus noss auguris,

S'giavüschain felicità,

Saja l'amur chi hoz s'unischa  
Vi' e pü tar vus da chà !

D. Men.: Perchüra' la, ella vala  
Bain dapü co ün tesor — —  
E nun 'ns schmancherai, nevaira,  
Cur cha fais las nozzas d'or!

Zernez, September 1903.

### Ils desch cumandamaints del hotelier v/o ustêr.

Recità in occasiun dellas nozzas F. B. ed A. F. a Silvaplana.

#### 1.

Nun fabrichar  
Ne süssom ün piz,  
Ne aint in üna foura,  
Ne memm' in aint,  
Ne memm' in oura,  
Fabricha adüna al dret lö,  
E nu' smanchar la chadafö!  
Dal reist sasch bain: scha la chas' ais eir tia,  
Minchün dozz' il nas e sto dar la sia !

#### 2.

Onur' a teis giast, sco a tai stess,  
Ma nun smanchar, cha pü cha tü'l dast  
Suot circostanzas: pü ch'el voless;  
Ama eir a tai stess, sco a teis giast,  
Uschigliö qualvoutas, in partind la tuorta,  
Savessas gnir ün po alla cuorta!

#### 3.

Da bun da mangiar e buna bavranda,  
Que ais l'essenzial,  
Ta clientela gnarà vi' e pü granda  
E farà sainza fal  
La meldra „reclame“ cha tü't poust giavüschar,  
Da möd cha otra nun avrast pü da far:  
Pro'l giast per arrivar al cour  
La via della gula l'ustêr sto tour!

4.

Sajast la pulitezz' in persuna,  
Bunas manieras,  
Serviziaivel,  
Que ch'ün s'dumanda d'ün bun ustèr:  
Amiaivel,  
E — „savoir faire“!  
Cha daffat cur our porta hast miss ün utschè,  
El stopcha dozzar davant tai il chapè!

5.

Nun perder mai teis bun umor,  
Sco cha'l muond ais,  
Ün sto t'il tour!  
E blerà narramainta va per la via  
Eir tanter l'uscheditta: Gran signuria!

6.

Ta muaglia non surchargiar,  
Ta muaglia non bastunar!  
L'istess vala 'eir per la servitüd,  
Opür avrast üna nosch' agüd!  
E dàls eir avuonda da mangiar,  
Scha tü voust glieud in uorden in teis affar.

7.

Onura la ledscha ed ils advocates,  
Per ir intuorn las ünas,  
Ils oters sun fats,  
Ed al di d'hoz ais que il plü scort,  
Collas ünas o cols oters  
Dad ir bain d'accord!

8.

Nun involar!  
Ais l'ottavel cumandamaint,  
Per il qual eir l'ustèr  
Füt saimper tut aint.  
El ais bel e bun,  
Ma in servind,  
Nun smanchar neir tü,  
Da far teis quint!

9.

Nun mazzar,  
Disch ün' otra ledscha divina,  
Va eir cun quella saimper perüna!  
Be da que quia ün' excepziun  
Per ils ustêrs, con buna radschun:  
Las „muos-chas“ volais ch'ün nun las coppa  
„Avant“ co chi gajjan aint i' la schoppa!

10.

Nun avair cuaida da l'hotel da teis prossim,  
Nun avair cuaida da seis cuschinunz,  
Ne da seis giasts, ne da sa cuschina,  
Ne da seis fuonds, ne da sa cantina,  
Minchün ha da rumper si' egna nusch,  
Tant l'ustêr della „Staila“, sco quel della „Crusch“.

October 1906.

Il „chef.“

(Recitâ in occasiun dellas nozzas B. C. e G. J. a Zernez.)

Il cuschinunz del hotel, aviand fini sa lavur in cuschina, as permetta, sco bun contschaint dell' intera cumpagnia da nozzaduors, schabain be in sia solita mandura da „chef“, da gnir a far seis auguris als spus.

Eu sper, cha'l giantar as haja gustà,  
Am ha dat propi granda fadia,  
E scha ün trat o l'oter nun füss gratià,  
Schi la cuolpa sgür brich nun ais mia,  
Els san, cha per esser ün bun cuschinunz,  
Voule experienza e voule blers duns!

Meis dovair vairamaing uossa füss accomplished,  
Davo del „chef“ üngün nun dumanda,  
Ma scha'l diavel am tainta: He sto gnir sü,  
Da'ls vaira, mia cuaid' eira granda,  
A quists duos spusins ed als giavüschar  
Amo alch da bun davo il bun giantar.

E chi sà, am dschaiv' allur' a mai stess,  
Scha quista giuvna massera  
Qualche bun cussagl dovrar nun savess  
Avant co partir per la guerra,  
Ün bun principi, disch ün proverbî da vaglia,  
Ais tant co mez guadagnà la battaglia.

Üna giuvna muglier fa suvenz quel fal,  
A radschun nun dà la plü letta,  
Ed ella cumainza cun adüsar mal  
A seis hom e marit — la povretta —  
E davo cuort temp ha 'll' ün marmuogn suot seis tet,  
Al qual plü ünguotta nun ais fat inandret.

Per exaimpel star sü la daman memma bod,  
O dafatta spagnar colla laina,  
O servir il giantar instant ch'el ais chod,  
A felicitad que nun maina,  
Ta fortüna invece sarà sgüra fatta,  
Scha teis hom al principi la teist' ün po s'sgratta.

L'indumengia fast il cafè per tuot l'eivna,  
Sco chi faiva mia duonn' anda da Schiers,  
Ed imincha di sco plü bod far solaivan,  
Stoust metter ün brav chaz d'ova tiers,  
E sch'el at voul bain, vzarast ch'el loda  
Eir quist bun, bun gustin — dad ova choda !

Üna schoppa difficil nun ais que d'la far,  
Eir quà, que ais cler, voul que — ova —  
E tuot que chi per oter nun's po plü dovrar,  
Per far schopp' ais sich buna roba !  
Be nun smancher: Plü ch'ell' ais insalada  
E plü ch'el s'impaissa, l'ais inamurada !

Dallas otras spezias ed ingrediaints  
Postüt ün' ha ün grand bun aroma,  
In sauces e mössas e cremas e plains,  
In qualunque trat insomma,  
Mett' aint pür brav — ma chara matta —  
Da quella rinomnada „nusch mus-chatta.“

Sün ün oter però t'stossi render attenta,  
Il qual plü ch'ün mangia fa baiver,  
Que ais üna spezia dalla pulenta,  
Prievlus' e perfida: Il paiver !  
El ais cognuschü pervia ch'el pizcha,  
Ma savais ch'el sdaisda eir la malizcha ?

(Discuorrind seo sch'el vuless cha'l spus nun sentiss.)  
Ed uoss' cha creschüda ais ta sapienza,  
Meis buns cußagls per tai stost tgnair,  
Tuot quist t'haja dit be in confidenza,  
Teis hom dall' istorgia nun ha da savair,  
Uschigliö am pudess el, ma chera Barbluotta,  
Am far mangiar sü üna „schoppa da giuotta.“

October 1906.

### Als spus.

Als spus felices	Il san gëdizi
Vögl gratular,	Lur cumpass sarà,
Ün bun viadi	Ün bun servezzan
Als giavüschar.	El 'ls renderà.
Cha lur barchetta	Cha l'amur splendura
T'ils porta bain,	Da vair sulai,
Cun ora buna	Ch'ella vi' e pü strendscha
E tschél serain.	Eir quaista lai.
Il vent chi boffa	Quist as giavüscha
Lur vel scuffland	Ün cour benign,
Saja bun curaschi	Quist as giavüscha
Ed umor riand.	Hoz vos cusdrin.

October 1906.

### Chan barbin o chan barbet.

(Dialect da Zernez.)

Recità in occasiun della radunanza dell' Uniu dels Grischs a Samedan  
ils 18 December 1906.

Cha pitschnas causas pon avair conseguenzas  
Ch'ün mè nu' vess cret, es ün fat stabili,  
E pü bod o pü tard as fa l'experienza,  
Cha la meldr' amicizia va in muschna ün di  
E crouda issembele sco 'na buot sainza tschierchel,  
Per üna pitschnezza chi nun ha fuond ne vierchel.

Sar Göri, ün hom del reist rispettabel,  
Chi feiv' ün po la vita da mich' e lat,  
Ma da far tüert a qualchün nun füss stat capabel,  
Aveiv' ün grond debel probabel innat,  
Ch'el gniva our se sco'n liun in sa chabgia,  
Cur al gniva las vainchiquatter d'la rabgia.

Sa duonna, duonna Neisa, eir' in seis gener  
Üna brava massera, schi las bunas qualitats  
Tschert nu' la mancheivan — ma nos bun Segner,  
— — Na cha 'less forza criticher seis fats — —  
L'aveiva dotada cun üna brava purziun  
Da quel tschert spiert da contradicziun.

Lur vita fin acquia eira stata paschaivla  
E lur armonia sco ch'ün po giavüschrè:  
„Tenor circonstanzas“ e fin uoss' la part fleivla  
'veiv' adüna la cuort' al dret lö savü trér,  
E jou nomn que armonia cur cha umans  
Issemel san viver sainza gnir als mans.

Ma ün di ün ami chi al eister steiva,  
Da'l's far üna surprais' al gnit l'impiissamaint  
E saviond cha sár Göri dincuort pers aveiva  
Seis chan tras la mort, al gnit indimaint  
Da'l's trametter cun saiüds da terra lontana  
Ün bel chan cun pail ritschà sco lana.

Gronda füt la surpraisa cur cha'l chan arrivet,  
Guardar e glischar nu'l podaivni avuonda;  
Sar Göri inchantà disch: „Che bel chan barbet!“  
„Chan barbin, vousch bain dir?“ duonna Neisa rispuonda.  
„Chan barbet n'heja dit, tü magister dal trenta,  
Da que nun t'inklejasch tü üna pulenta!“

„Chan barbin, sar professer!“ la duonna ripetta —  
„Chan barbet, teista quadra —“ replica seis hom,  
Chan barbin — chan barbet — tü schumar — tü tschuetta —  
Ün pled tir' a l'oter — — patipim — patipom —  
E sco ch'in cas simils que va il pü probabel,  
Füttan schlops e schleppas il final inevitabel.

E que get usche bain cha daffatta nos chan  
— — Eir als chans il diavel ils tainta! —  
S'intermetta eir el, ma que'l va mal a man,  
'na pajeda bain datt' il taschainta,  
Usche bain ch'avant co ch'ün s'vess inacort,  
El stenda la chamma — e reista mort.

Sün que la battosta bainbod füt finida,  
Be il chan que es tschert in nan nu' tuornet,  
Ma pazienza — la pasch füt darcho stabilida  
E da nu's dispitar pü ün s'impromettet;  
E poch temp davo s'sainta — que nu' para bod vaira —  
Cher Göri — chera Neisa — d'la daman alla saira.

Instant passet l'on, que gieiv' a müravaglia,  
Cur ün di in discuorrind nos sar Göri dschet:  
„T'algordasch amo vi da nossa battaglia  
Da l'on passà per via da quel chan barbet?“  
„Chan barbin“, disch sa duonna, „jou 'veiva raschun,  
„Chan barbet!“ el rispuonda, „jou nu' sun ün minchun!“

Ed in duos e duos quatter la veglia chanzunetta  
Es darcho intunada, adiou soncha pasch;  
— Magister — professer — schumar — tschuetta —  
„Che asch dit?“ Que es vaira! „— Tü tascha!“ Jou nu' tasch!  
E d'ün pled a l'oter vegni ni als galops,  
Darcho tallas schleppas e darcho tals schlops.

Ed i'minch' on l'istorgi' as reproduäa  
Ed i'minch' on la pasch s'as fa darcho,  
Ogni chos' il temp a buna fin condüa!  
— Ma üna dumondetta as stoss be far amo:  
„Pervia d'ün chan barbin o chan barbet — scha 'lais,  
Chi sa bain quantas voutas, vus svess nu's dispitais?“

*Flem*, December 1906.

### Nel album da C. B.

Il muond ais ün spejel,  
Nel qual scha tü guardast:  
„Cun tschera riainta,  
Legr' e cuntainta —  
O cun seria vista,  
Malfidainta e trista —  
— L'istessa fatscha  
Riflett' inavò!“

